

Овчинникова Екатерина Сергеевна

ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА (ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ)

Статья посвящена проблеме обучения иноязычной диалогической речи студентов технического вуза и обобщению опыта преподавания автора в Национальном исследовательском Томском политехническом университете. Особое внимание уделяется рассмотрению трудностей обучения иноязычной диалогической речи и контроля сформированности данного вида речевой деятельности.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/38.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. II. С. 138-140. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

NUMBERS FUNCTIONS IN TATAR PROVERBS POETICS

Nurgalieva Rezeda Rifatovna

*Institute of Language, Literature and Art named after G. Ibragimov
Ilsaf0202@mail.ru*

The article is devoted to the research of those Tatar proverbs, in which numbers play an important role in the formation of the image-poetic system of national folklore small genres. The proverbs, where numbers are the basis for the composition of image different means, are analyzed; numbers great contribution to proverbs rhythmic-sound organization is emphasized.

Key words and phrases: proverbs; image-poetic system; metaphor; metonymy; synecdoche; hyperbola; litotes; rhyme; alliteration; assonance; comparison.

УДК 372.881.111.1

Педагогические науки

Статья посвящена проблеме обучения иноязычной диалогической речи студентов технического вуза и обобщению опыта преподавания автора в Национальном исследовательском Томском политехническом университете. Особое внимание уделяется рассмотрению трудностей обучения иноязычной диалогической речи и контроля сформированности данного вида речевой деятельности.

Ключевые слова и фразы: обучение диалогической речи; трудности обучения диалогическому общению; характеристики диалогической речи; контроль навыков диалогического общения.

Овчинникова Екатерина Сергеевна*Национальный исследовательский Томский политехнический университет
ekaterinaovchinnikova2011@mail.ru***ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ
ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА (ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ)[©]**

В настоящее время одной из проблем преподавания иностранных языков в техническом вузе является обучение говорению вообще и диалогической речи как основной форме устного общения в частности.

Студенты Национального исследовательского Томского политехнического университета ведут активную студенческую жизнь, принимая участие в различных международных программах, конкурсах и конференциях. Выпускники университета, являясь сотрудниками крупных, в том числе и международных организаций, сталкиваются с необходимостью поездок за рубеж с целью проведения переговоров на иностранном языке и заключения деловых договоров. Это свидетельствует о том, что Россия нуждается в людях, владеющих качественными знаниями иностранного, в частности, английского, языка и способных достойно представить нашу страну за рубежом. Следовательно, овладение умениями диалогического общения должно стать частью профессиональной иноязычной подготовки студентов технического вуза.

Согласно С. Ф. Шатилову, диалогическая речь – это процесс речевого взаимодействия двух или более участников коммуникации, в ходе которого речевое поведение партнеров зависит от речевого поведения друг друга [3, с. 70].

Диалогическая речь предполагает речевое взаимодействие двух и более собеседников, каждый из которых поочередно является то говорящим, то слушающим. Цель обучения студентов диалогической форме общения заключается в формировании у них навыков ведения беседы друг с другом в ходе занятия, а также с носителями языка. Выпускник технического вуза, обученный диалогическому общению, должен владеть этим типом речи на коммуникативно достаточном уровне, обеспечивающем употребление изученного языкового и речевого материала в новых ситуациях общения в соответствии с поставленной целью, коммуникативными намерениями.

Как правило, диалогическая речь спонтанна и не может быть спланирована заранее. Диалогическое общение представляет собой процесс совместного речетворчества, в котором речевое поведение участников определяется речевым поведением их собеседников. В этом и состоит его основное отличие от монолога. Именно поэтому диалогическая речь представляет для студентов технического вуза гораздо больше трудностей, чем монологическая [2, с. 177].

Как уже было упомянуто выше, диалогическая речь представляет собой одну из устных форм общения и характеризуется реактивностью и ситуативностью. Следовательно, при обучении студентов диалогической речи должны учитываться и реактивность, и ситуативность [1, с. 158].

Трудности обучения диалогической речи обусловлены в первую очередь именно ее характеристиками. В основе вызванных реактивностью трудностей, с которыми сталкиваются студенты при овладении диалогической формой общения на иностранном языке, лежит несколько причин. Во-первых, часто реакция собеседника

на реплику может быть абсолютно непредсказуема или реакции может не последовать вовсе. С подобными ситуациями достаточно трудно справиться. Поэтому оба собеседника должны обладать умениями изменять первоначально намеченную логику разговора. Во-вторых, преподаватели часто сталкиваются с тем, что у студентов нет необходимых навыков общения не только на английском, но и на русском языке. Эта проблема проявляется в неумении входить в контакт с партнером по общению, отвечать на вопросы собеседника, проявлять заинтересованность в его высказываниях, а также поддерживать разговор с помощью элементарных реплик.

Еще одной немаловажной причиной возникновения трудностей у студентов технического вуза при овладении навыками диалогического общения является то, что в диалоге собеседники всегда зависят друг от друга. Помимо умения говорить, диалог предполагает наличие умения аудировать, т.е. воспринимать устную речь на слух. Соответственно, для успешного общения обоим партнерам необходимо овладеть определенным набором умений и навыков [2, с. 178].

Обратимся к другой главной особенности иноязычной диалогической речи – ситуативности. Именно ситуация определяет мотив говорения как в монологической речи, так и в диалоге. Следовательно, речь не может существовать вне ситуации. Успешность диалогического общения на занятии во многом зависит от заданной ситуации и понимания студентами речевой задачи [Там же].

Р. К. Миньяр-Белоручев различает реальные и учебные речевые ситуации. В реальных речевых ситуациях коммуникативные задачи не формулируются, так как побуждение к речи создает повседневная жизнь. Учебные речевые ситуации отягощены всем комплексом учебных трудностей, а именно необходимостью создавать и формулировать коммуникативную задачу, объяснять студентам их роли, а также имитировать место и время действия [1, с. 162].

Обучая английскому языку студентов института природных ресурсов Национального исследовательского Томского политехнического университета, на этапе развития навыков диалогической речи в качестве опор используются тексты диалогов-моделей. При изучении темы *Healthy Lifestyle*, предусмотренной рабочей программой, студентам дается следующее задание:

The following sentences are taken from the dialogue. Where do they take place? Use the sentences A-B to complete the dialogue. Then listen and check.

- | | |
|---|---|
| <i>A) Oh, no! I hate the drill!</i> | <i>– Hello, Mary! Come in and sit down. What's the problem?</i> |
| <i>B) What's that?</i> | <i>– 1)</i> |
| <i>C) Well, I've got toothache.</i> | <i>– OK. Let me have a look. Open wide.</i> |
| <i>D) Oh, OK. As long as it's not a needle. I hate needles.</i> | <i>– 2)</i> |
| | <i>– It's just a mirror. You needn't be afraid.</i> |
| | <i>– 3)</i> |
| | <i>– I'm afraid you need to have a filling. We must do it now before it gets worse.</i> |
| | <i>– 4)</i> |
| | <i>– Don't worry. You won't feel a thing [4, p. 56]!</i> |

После выполнения данного задания студентам в качестве домашнего задания предлагается составить и разыграть подобный диалог, используя в качестве дополнительной опоры некоторые выражения. Задание формулируется следующим образом:

Imagine you have some of the problems below. Take the roles of the customer and the chemists. Use the phrases to act out a dialogue.

Problems: sunburn / cough / insect bites / cold.

Phrases:

Asking for medicine: What do you suggest / have for...? / Could / Can I have something for...?

Suggesting: Try some... / I suggest... / You should... / You can try... [Ibidem, p. 57].

На следующем занятии студенты по парам разыгрывают получившиеся диалоги перед группой. Преподаватель контролирует содержание диалога, а также правильность употребления каждым студентом изученных лексических единиц и грамматических конструкций.

Представленное выше задание можно использовать в целях текущего или промежуточного контроля. При этом преподаватель оценивает навыки подготовленного диалогического общения. К итоговому контролю, т.е. на момент зачета или экзамена, студенты должны иметь навыки неподготовленной диалогической речи.

Итоговый контроль предполагает демонстрацию студентами навыков как монологического, так и диалогического общения. Поэтому за столом перед экзаменатором одновременно находятся двое студентов, которые по очереди отвечают на его вопросы и выполняют задания монологического характера, а затем вместе решают поставленную речевую задачу, общаясь на английском языке. Рассмотрим пример задания диалогического характера для проведения итогового контроля на 1 курсе во втором семестре:

Imagine that you want to arrange a birthday party for your friend. Where will you celebrate your friend's birthday?

- In a cafe*
- At home*
- In a night club*
- In a cottage*

Together discuss positive and negative sides of each option and choose ONE. Find out your partner's opinion. You will have one minute to think about what you are going to say.

Remember to:

- *discuss all the option;*
- *be polite;*
- *take an active part in the discussion;*
- *come to an agreement.*

Для ознакомления с заданием студентам дается одна минута. По истечении минуты им необходимо обсудить предложенную тему в течение четырех минут. Преподаватель оценивает содержание диалога, взаимодействие студентов между собой, использование лексических единиц и грамматических конструкций, а также правильность произношения, после чего подводятся итоги и каждому экзаменуемому выставляется итоговая оценка.

В течение семестра студентам предлагается выполнение подобных заданий по пройденным темам, так как обучение диалогической речи необходимо строить с учетом требований итогового контроля. Следовательно, все тренировочные задания и упражнения должны быть аналогичны заданиям итогового контроля.

Итак, говоря о такой важной проблеме, как обучение диалогической речи студентов технического вуза, нельзя не отметить, что обучение данному виду речевой деятельности является достаточно сложным процессом. Задача преподавателя в этом процессе – организовать обучение таким образом, чтобы после окончания вуза выпускники владели навыками диалогической речи на уровне, достаточном для осуществления общения в их профессиональной деятельности.

Список литературы

1. **Миньяр-Белоручев Р. К.** Методика обучения французскому языку: учеб. пособие. М.: Просвещение, 1990. 224 с.
2. **Соловова Е. Н.** Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. М.: Просвещение, 2002. 239 с.
3. **Шагилов С. Ф.** Методика обучения немецкому языку в средней школе: учеб. пособие. Изд-е 2-е, дораб. М.: Просвещение, 1986. 223 с.
4. **Evans V., Dooley J.** Upstream Elementary A2: Student's Book. London: Express Publishing, 2006. 152 p.

TEACHING FOREIGN DIALOGIC SPEECH TO STUDENTS OF TECHNICAL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION (FROM TEACHING EXPERIENCE)

Ovchinnikova Ekaterina Sergeevna
National Research Tomsk Polytechnic University
ekaterinaovchinnikova2011@mail.ru

The article is devoted to the problem of teaching foreign dialogic speech to students of technical institute of higher education and the generalization of the author's teaching experience in National Research Tomsk Polytechnic University. Special attention is given to the difficulties consideration of teaching foreign dialogic speech and the formation control of this kind of speech activity.

Key words and phrases: teaching dialogic speech; difficulties of teaching dialogic communication; characteristics of dialogic speech; control of dialogic communication skills.

УДК 8.82.09

Филологические науки

В статье говорится о развитии темы «маленьких человечков» в русской детской литературе второй половины XX века. Выявляются истоки этой темы (западно-европейская «фейная» сказка и народная демонология) и реализация её в творчестве Н. Носова, Ю. Дружкова, Т. Александровой, Т. Крюковой, Э. Успенского. «Маленькие человечки» соединяют черты игрушки, живого существа, персонифицированной абстракции.

Ключевые слова и фразы: детская литература; литературная сказка; русская демонология; «маленькие человечки»; Чебурашка; Незнайка; домовёнок Кузька.

Октябрьская Ольга Святославовна, к. филол. н.
Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова
svyatolga@yandex.ru

СКАЗКА О «МАЛЕНЬКИХ ЧЕЛОВЕЧКАХ» В РУССКОЙ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ II ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ®

Сказки о «маленьких человечках» традиционно вызывают повышенный интерес у маленького адресата. Герои, как и читатель, малы по сравнению с окружающим взрослым и непонятным миром, сохранили обаяние